



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ל"ג ע"ב

פרשת בא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אמר רבי אבא, כלל הוא שפיר, אבל הכי אוליפנא, דתנן, סליק ואסטין. וכי איהו יכיל לאסטנא, אין. דהא איהו (ריש וישב תיקון קמ"א) מלך זקן וכסיל, דכתיב, (קהלת ד') טוב ילד מסכן וחכם ממלך זקן וכסיל. ועל דא, יכיל לאסטנא לבר נש. מאי טעמא. בגין דאיהו מהימן על עובדוי דבני נשא.

תרגום לעברית

וזה שאמר ותסיתני בו לבלעו חנם. ותסיתי לבלעו לא כתוב, אלא ותסיתני בו, בו עומד בדעתו, שהוא חשב שהרי תסיתני, כמו שאמר ועל עצת רשעים הופעת. [אמר איוב, התפתתי על דברי אותו מקטרג] כמו זה (תהלים עח) ויפתוהו בפיהם וכלשונם יכזבו לו. ויפתוהו ויכזבו לו לא כתוב, אלא ויפתוהו בפיהם. בפיהם עומד הדבר הזה, שהרי התפתה. אמר רבי אבא, הכל הוא יפה, אבל כך למדנו, ששנינו, עולה ומסטין. וכי הוא יכול להסטין? כן, שהרי הוא מלך זקן וכסיל, שכתוב (קהלת ד') טוב ילד מסכן וחכם ממלך זקן וכסיל. ועל זה יכול להסטין לאדם. מה הטעם? משום שהוא נאמן על מעשי בני אדם.

תא חזי, האי בדינא דיחיד, אבל בדינא דעלמא, כתיב, (בראשית י"א) וירד יי' לראות.
(בראשית י"ח) ארדה נא ואראה. דלא אתייהיב מהימנותא אלא בידיה בלחודוי, דהא
לא בעא לאובדא עלמא, על מימר דההוא מקטרגא, דתיאובתיה איהו תדיר לשיצאה.
מנלן דכתיב, (איוב כ"ח) קץ שם לחשך ולכל תכלית הוא חוקר. לשיצאה כלל, הוא
חוקר. ודא איהו קץ כל בשר בא לפני, ודאי בגין לשיצאה.

תרגום לעברית

בא ראה, זה בדין היחיד, אבל בדין העולם כתוב (בראשית יא) וירד ה' לראות. ארדה
נא ואראה. שלא נתנה האמונה אלא בידו לבדו, שהרי לא רצה לאבד את העולם על
מאמר אותו מקטרג שתשוקתו תמיד להשמיד. מנין לנו? שכתוב (איוב כח) קץ שם
לחשך ולכל תכלית הוא חוקר. להשמיד הכל הוא חוקר. וזהו קץ כל בשר בא לפני,
ודאי כדי להשמיד.

טקסט הזוהר

ותא חזי, ויהי היום ויבואו בני האלהים להתיצב על יי'. כמה דאתמר. וההוא יומא,
קיימין תרין סטרין, לקבלא בני עלמא. כל אינון דאתין קמי קודשא בריך הוא
בתיובתא ובעובדין טבין, אינון זכין למיהוי כתיבין לגביה דההוא סטרא דאיהו חיים,
ואפיק תוצאות חיים. ומאן דאיהו מסטריה, אכתיב לחיים. וכל אינון דאתין בעובדין
בישין, אינון כתיבין לההוא סטרא אחרא דאיהו מותא, ואקרי (רס"ה א') מות, וביה
שריא מותא.

תרגום לעברית

ובא ראה, ויהי היום ויבואו בני האלהים להתיצב על ה', כמו שנאמר. ואותו יום
עומדים שני צדדים כנגד בני העולם. כל אותם שבאים לפני הקדוש ברוך הוא
בתשובה ובמעשים טובים, הם זוכים להיות כתובים אצל אותו צד שהוא חיים, ומוציא

תוֹצְאוֹת חַיִּים. וּמִי שֶׁהוּא מַצְדּוֹ, נִכְתָּב לְחַיִּים. וְכָל אוֹתָם שֶׁבָּאִים בְּמַעֲשֵׁים רָעִים לְאוֹתוֹ
צַד, הֵם נִכְתָּבִים לְאוֹתוֹ צַד אַחֵר שֶׁהוּא מָוֶת, וְנִקְרָא מָוֶת, וְבוֹ שׁוֹרָה הַמָּוֶת.

טקסט הזוהר

וּבִהְיוֹא יוֹמָא, קִיַּיְמִין אֱלִין תְּרִין סְטָרִין: חַיִּים, וּמָוֶת. אֵית מֶאן דְּאִכְתִּיב לְסִטְרָא דְּחַיִּים.
וְאֵית מֶאן דְּאִכְתִּיב לְסִטְרָא דְּמָוֶת. וְלִזְמַנִּין דְּעִלְמָא שְׂרִיא בְּאִמְצָעִיתָא, אִי קִיַּיְמָא חַד
זַכָּאָה בְּעִלְמָא, דְּאִכְרַע עֲלֵיהּ, כִּלְהוּ קִיַּיְמִין וְאִכְתִּיבוּ לְחַיִּים. וְאִי חַד חִיַּיְבָא אִכְרַע
עֲלִמָא, כִּלְהוּ אִכְתִּיבוּ לְמִיתָה.

תרגום לעברית

וּבְאוֹתוֹ יוֹם עוֹמְדִים שְׁנֵי הַצְדָּדִים הֵלְלוּ - חַיִּים וּמָוֶת. יֵשׁ מִי שֶׁנִּכְתָּב לְצַד הַחַיִּים, וְיֵשׁ מִי
שֶׁנִּכְתָּב לְצַד הַמָּוֶת. וְלִפְעָמִים שֶׁהָעוֹלָם שְׂרׁוּי בְּאִמְצָע. אִם עוֹמֵד צָדִיק אֶחָד בְּעוֹלָם
שֶׁעוֹמֵד עֲלֵיהֶם, כָּלָם עוֹמְדִים וְנִכְתָּבִים לְחַיִּים. וְאִם רָשָׁע אֶחָד מְכַרֵּעַ אֶת הָעוֹלָם, כָּלָם
נִכְתָּבִים לְמִיתָה.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא זְמַנָּא, עֲלִמָא הָוָה קִיַּים בְּאִמְצָעִיתָא, וְהָהוּא מְקַטְרָגָא בְּעָא לְאַסְטָאָה. מִיָּד מַה
כְּתִיב, הַשְׁמֵת לִבִּי עַל עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כְּמוֹהוּ בָּאָרֶץ וְגו'. כִּיּוֹן דְּאַשְׁתְּמוּדַע אִיהוּ
בְּלַחֲדוּי, מִיָּד אֲתַקִּיף בֵּיהּ מְקַטְרָגָא. וְעַל דָּא תַנִּינֵן, דְּלֹא אִצְטְרִיף לִיָּה לְבַר נֶשׁ
לְאַתְפָּרָשָׁא מִכָּלֵלָא דְּסַגִּיאִין, בְּגִין דְּלֹא יִתְרָשִׁים אִיהוּ בְּלַחֲדוּי, וְלֹא יִקְטְרָגוֹן עֲלֵיהּ
לְעִילָא.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ הַזְּמַן הָעוֹלָם הָיָה עוֹמֵד בְּאִמְצָע, וְאוֹתוֹ מְקַטְרָג רָצָה לְהַסְטִין. מִיָּד מַה כְּתוּב?
הַשְׁמֵת לִבִּי עַל עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כְּמוֹהוּ בָּאָרֶץ וְגו'. כִּיּוֹן שֶׁנִּוְדַע הוּא לְבַדּוֹ, מִיָּד הִחֲזִיק
בּוֹ הַמְקַטְרָג. וְעַל זֶה שֶׁנִּינּוּ שֶׁלֹּא צָרִיף לְאַדָּם לְהַפְרִיד מִכָּלֵל שֶׁל רַבִּים, כִּדִּי שֶׁלֹּא יִרָשֶׁם

טקסט הזוהר

דְּכַתִּיב, בְּשׁוֹנְמִית, (מלכים ב', ד') וְתֹאמַר בְּתוֹךְ עַמִּי אֲנֹכִי יוֹשֶׁבֶת. לֹא בְּעִינָא לְאַפְקֹא גִרְמִי מִכָּלְלָא דְסַגִּיאִין, בְּתוֹךְ עַמִּי יְתִיבְנָא, עַד יוֹמָא דָּא, וּבְתוֹךְ עַמִּי, בְּכָלְלָא חָדָא אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ לְעִילָא. וְהֵכָא אִיּוֹב, כִּיּוֹן דְּאֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ לְעִילָא וְאַתְרָשִׁים, מִיַּד אֲתִקִּיף בֵּיהּ מִקְטָרְגָא, וְאָמַר הַחֲנָם יֵרָא אִיּוֹב אֱלֹהִים, כָּל מָה דְדַחִיל לָךְ וְאַתְתִּקֶּף, לָאוּ לְמַגְנָא עֲבִיד, הֲלֹא אַתָּה שִׁכְתָּ בְּעָדוֹ וּבְעָד וְגו'. אֲבָל טוֹל כָּל הָאִי טָבָא דְאַנְתָּ עֲבִיד לֵיהּ, וּמִיָּד אִם לֹא עַל פְּנִיָּה יְבָרְכֶךָ. יִשְׁבּוֹק לָךְ, וְיִתְדַבֵּק בְּסִטְרָא אַחְרָא, דְּהָא הֲשֵׁתָא בְּפִתּוֹרָה אִיהוּ אָכִיל, סָלִיק פִּתּוֹרָה מִגִּיָּה, וְנִחְזִי מִמָּאן אִיהוּ, וּבָאן סִטְרָא יִתְדַבֵּק.

תרגום לעברית

שְׁכַתוֹב בְּשׁוֹנְמִית, (מלכים ב' ד') וְתֹאמַר בְּתוֹךְ עַמִּי אֲנֹכִי יוֹשֶׁבֶת. לֹא רוֹצֶה לְהוֹצִיא אֶת עַצְמִי מִכָּלְלָא שֶׁל רַבִּים. בְּתוֹךְ עַמִּי יוֹשֶׁבֶת עַד יוֹם זֶה, וּבְתוֹךְ עַמִּי - בְּכָלְלָא אֶחָד נוֹדַעַת לְמַעְלָה. וְכָאן אִיּוֹב, כִּיּוֹן שֶׁנִּדְעַתָּ לְמַעְלָה וְנִרְשָׁם, מִיָּד הִתְחִיל בּוֹ הַמִּקְטָרְגַּ וְאָמַר, הַחֲנָם יֵרָא אִיּוֹב אֱלֹהִים! כָּל מָה שֶׁפָּחַד מִמֶּךָ וְהִתְחַזַּק, לֹא לְחֲנָם עָשָׂה, הֲלֹא אַתָּה שִׁכְתָּ בְּעָדוֹ וּבְעָד וְגו'. אֲבָל טַל אֵת כָּל הַטוֹב שֶׁאַתָּה עוֹשֶׂה לוֹ, וּמִיָּד אִם לֹא עַל פְּנִיָּה יְבָרְכֶךָ. יַעֲזֹב אוֹתָךְ וְיִדְבֵּק בַּצֵּד הָאַחֵר, שֶׁהָרִי עֲכָשׁוּ בְּשִׁלְחָנָהּ הוּא אוֹכֵל. סָלַק מִמֶּנּוּ אֶת שִׁלְחָנָהּ, וְנִרְאָה מִמִּי הוּא וְאִיזָה צַד יִדְבֵּק.

טקסט הזוהר

מִיָּד, וַיֹּאמֶר יי אֵל הַשֵּׁטֶן הִנֵּה כָּל אֲשֶׁר לוֹ בְּיָדָהּ. לְאַחֲזָאָה, דְּדַחִילוּ דְאִיּוֹב לְגִבִּיָּה דְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, הוּא לְנִטְרָא עוֹתֵרִיָּה. וּמִהֵכָא אוֹלִיפְנָא, דְּכָל אִינוּן דְּדַחֲלִין לֵיהּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, עַל עוֹתֵרִיָּהּ, אוֹ עַל בְּנִיָּהּ, לָאוּ אִיהוּ דְחִילוּ כְּדָקָא יָאוֹת. וְעַל דָּא

קטרָג הֵהוּא מְקַטְרָגָא וְאָמַר, הַחֲנָם יָרָא אִיּוֹב אֱלֹהִים הֲלֹא אַתָּה שֹׁכֵת בְּעַדוֹ וְגו' מַעֲשֵׂה יָדָיו בְּרַכָּתָּ. וְעַל דָּא אֵיהוּ דְחִיל לָךְ וְאַתִּיּהִיב לִיָּה רְשׁוֹ לְקַטְרָגָא בִּיָּה, וְלֹאֲחֻזָּאָה, דְּלֹא פִלַּח אִיּוֹב לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּרַחֲמֵינוּ.

תרגום לעברית

מִיד - וַיֹּאמֶר ה' אֶל הַשָּׁטָן הִנֵּה כָּל אֲשֶׁר לּוֹ בְּיָדְךָ. לְהִרְאוֹת שִׁירְאֵת אִיּוֹב לְקָדוֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא הוּא כְּדִי לְשָׁמֵר עֲשָׂרוֹ. וּמִכָּאֵן לְמַדְנֹו, שְׁכַל אוֹתָם הִירְאִים מִהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְשׁוּם עֲשָׂרָם אוֹ בְּנֵיהֶם, זֹו אֵינָה יִרְאָה כְּרֹאִי. וְעַל כֵּן קַטְרָג אוֹתוֹ מְקַטְרָג וְאָמַר, הַחֲנָם יָרָא אִיּוֹב אֱלֹהִים הֲלֹא אַתָּה שֹׁכֵת בְּעַדוֹ וְגו' מַעֲשֵׂה יָדָיו בְּרַכָּתָּ. וְעַל כֵּן הוּא יָרָא מִמֶּךָ. וְנִתְּנָה לּוֹ רְשׁוֹת לְקַטְרָג בּוֹ וְלִהְרְאוֹת שְׁלֹא עֶבֶד אִיּוֹב אֶת הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאַהֲבָה.

טקסט הזוהר

דְּכִיּוֹן דְּאַתְנָסִי, נָפַק מֵאוּרְחָא, וְלֹא קָאִים בְּקִיּוּמִיָּה, מַה כְּתִיב, בְּכָל זֹאת לֹא חָטָא אִיּוֹב בְּשַׁפְּתָיו. לֹא חָטָא בְּשַׁפְּתָיו אֲבָל בְּרַעוּתִיָּה חָטָא, וְלִבְתֵּר חָטָא בְּכָלָא.

תרגום לעברית

שְׁכִיּוֹן שְׁהִתְנַסָּה, יֵצֵא מִהַדְרָךְ וְלֹא עֲמִד בְּקִיּוּמוֹ. מַה כְּתוּב? בְּכָל זֹאת לֹא חָטָא אִיּוֹב בְּשַׁפְּתָיו. לֹא חָטָא בְּשַׁפְּתָיו, אֲבָל בְּרַצוֹנוֹ חָטָא, וְאַחֲרֵי כֵן חָטָא בְּכָלָא.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא דְלֹא אַתְנָסִי בְּרַ נָשׁ, הָא כְּתִיב (תְּהִלִּים י"א) ה' צִדִּיק יִבְחֶן וְגו'. וּבְגִין כֵּן אַתְנָסִי אִיּוֹב. וְאַף עַל גַּב דְּלֹא קָאִים בְּקִיּוּמִיָּה כְּדָקָא יָאוּת, לֹא נָפַק מִתַּחַת רְשׁוֹתָא דְּמַרְיָה לְאַתְדַּבְּקָא בְּסִטְרָא אַחֲרָא.

וְאִם תֹּאמַר שֶׁלֹּא מִתְנַסֶּה בֶּן אָדָם, הֲרִי כְּתוּב ה' צָדִיק יִבְחַן וְגו'. וּמִשּׁוּם כֹּךָ הִתְנַסָּה אִיּוֹב. וְאַף עַל גֵּב שֶׁלֹּא עָמַד בְּקִיּוּמוֹ כְּרֹאוֹי, לֹא יֵצֵא מִתַּחַת רְשׁוֹת אֲדוֹנוֹ לְהִדְבֵּק בְּצַד הָאַחֵר.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְכַמָּה הָיָה הָהוּא נְסוּתָא דִּילֵיהּ. תְּרִיסַר יָרְחֵי, שׁוֹלְטָנוּתָא דִּיהוּא סְטָרָא אַחֲרָא. כַּמָּה דְּתַנִּינֵן, דִּינָא דְחִיבָא בְּגִיהֶנָּם י' ב' יָרְחֵי, וּבְגִין דְּלֹא אֶתְדַבֵּק בְּסְטָרָא אַחֲרָא כְּתִיב, (אִיּוֹב מ'ב) וַיֵּי בִּרְךָ אֶת

תרגום לעברית

וְכַמָּה הָיָה אוֹתוֹ נִסְיוֹן שְׁלוֹ? שְׁנַיִם עָשָׂר חֳדָשִׁים הִשְׁלִטוֹן שָׁל אוֹתוֹ הַצַּד הָאַחֵר, כְּמוֹ שֶׁשְׁנִינוּ דִּין הָרָשָׁעִים בְּגִיהֶנָּם שְׁנַיִם עָשָׂר חֳדָשִׁים, וּמִשּׁוּם שֶׁלֹּא דָבַק בְּצַד הָאַחֵר, כְּתוּב (אִיּוֹב מ"ב) וְה' בִּרְךָ אֶת אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁיתוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.